



IAZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV =UNI EN ISO 9001/2000=



I CONTENUTO CONFEZIONE:
- Vivavoce PRONTO CAR KIT
- Adattatore per presa accendisigari
- Istruzioni per l'uso

F CONTENU:
- Système mains libres PRONTO CAR KIT
- Adaptateur de fixation
- Mode d'emploi

E CONTENIDO DEL PAQUETE:
- Manos libres PRONTO CAR KIT
- Collar adaptador
- Instrucciones para el uso



I (1) Presa accendisigari
(2) Altoparlante
(3) Volume
(4) LED
(5) Microfono integrato
(6) Tasto multifunzione (MFB)
(7) Adattatore per presa accendisigari

F (1) Connecteur d'alimentation
(2) Haut-parleur
(3) Sélecteur volume
(4) YOYANT
(5) Micro intégré
(6) Touche multifonction (MFB)
(7) Adaptateur de fixation

E (1) Clavija CC
(2) Altavoz
(3) Selector volumen
(4) LED
(5) Microfono integrado
(6) Botón multifunción (MFB)
(7) Collar adaptador

EN (1) DC Plug
(2) Speaker
(3) Volume Switch
(4) LED
(5) Built-in Mic.
(6) Multi-Function Button (MFB)
(7) Adapting Collar

D (1) DC-Buchse
(2) Lautsprecher
(3) Lautstärkenschalter
(4) LED
(5) Integriertes Mikrofon
(6) Multifunktionsaste (MFB)
(7) Adapter

PRONTO CAR KIT

I **PRONTO CAR KIT Manuale istruzioni**
PRONTO CAR KIT è un vivavoce da auto con tecnologia senza fili Bluetooth®. Il microfono integrato e il filtro DSP per la cancellazione dell'eco e dei rumori di fondo garantiscono una qualità audio ottimale
Tecnologia Bluetooth®
La tecnologia Bluetooth® permette la connessione senza fili tra il telefono cellulare e PRONTO CAR KIT entro il raggio di 10 metri.
About Bluetooth® Technology
Operazioni preliminari
Inserire PRONTO CAR KIT nella presa accendisigari della vettura, quando il led comincia a lampeggiare con una luce verde per 3 secondi, il dispositivo è pronto ad operare
IMPORTANTE: l'adattatore in dotazione è raccomandato per ottimizzare il fissaggio sulle prese accendisigari di dimensioni più grandi
Accensione/spengimento del dispositivo
Accensione: Premere il tasto multifunzione (6) per 3 secondi fino all'emissione di un segnale acustico; il led verde comincerà a lampeggiare ogni 3 secondi.
Spegnimento: Premere il tasto multifunzione (6) per 3 secondi fino all'emissione di un segnale acustico; il led verde smetterà di lampeggiare.

Abbinamento
Prima di utilizzare il dispositivo la prima volta, occorre effettuare l'operazione di accoppiamento (pairing)
- inserire il dispositivo nella presa accendisigari
- spegnere PRONTO CAR KIT
- posizionare il telefono entro 1metro da PRONTO CAR KIT
- Tenere premuto il tasto multifunzione (6) per 6 secondi fino a che non si accende il led verde
- Mettere il telefono in modalità ricerca di dispositivi Bluetooth® [seguire il manuale di istruzioni del telefono]
- Selezionare PRONTO CAR KIT tra i dispositivi rilevati dal telefono
- Inserire la passkey 0000 e premere OK. A indicare il successo dell'operazione di accoppiamento, verrà emesso un segnale acustico e il led inizierà a lampeggiare a intervalli di 3 secondi

A questo punto PRONTO CAR KIT è abilitato a ricevere e inviare le telefonate. L'operazione di abbinamento deve essere portata a termine entro 2 minuti. In caso di insuccesso, ripetere da capo tutta l'operazione descritta.

Connessione col telefono
Una volta abbinato, il PRONTO CAR KIT entra in modalità stand-by quando viene inserito nella presa accendisigari. Per attivare la connessione con il telefono basta premere il tasto multifunzione (6) o selezionare il dispositivo dal menu del cellulare (verificare il manuale di istruzioni del telefono). Una volta rimosso dalla presa, PRONTO CAR KIT si spegne automaticamente e la connessione si disattiva.
IMPORTANTE: Perché la connessione sia possibile, occorre che il telefono sia entro 10 metri dal dispositivo vivavoce.

Utilizzo
Risposta:
Per rispondere ad una chiamata, attendere che anche il vivavoce inizi a suonare e premere il tasto multifunzione (6); un segnale acustico indicherà l'apertura della linea.
Chiusura della chiamata:
Premere il tasto multifunzione (6); un segnale acustico indicherà la chiusura della linea.
Rifiuto della chiamata:
Quando anche il vivavoce inizia a suonare, premere il tasto multifunzione (6) per 3 secondi.
Chiamata:
Per effettuare una telefonata, selezionare e inviare la chiamata direttamente dal telefono.
Chiamata vocale:
Se il telefono supporta la funzione di chiamata vocale, premere il tasto multifunzione (6); all'emissione del bip, eseguire il comando come da modalità descritta sul manuale utente del telefono.
IMPORTANTE: la chiamata vocale è possibile solo per i telefoni che supportano il profilo Bluetooth® vivavoce (hands-free)
Ricomposizione ultimo numero:
Premere due volte in successione il tasto multifunzione (6) per comporre l'ultimo numero chiamato.
Regolazione volume:
Durante la conversazione, regolare il volume agendo sul selettore (3).

Indicatore LED
STATO LED
Accensione e Standby Luce verde lampeggiante ogni 3 secondi
Spegnimento Luce spenta
Composizione numero Luce verde lampeggiante ogni 2 secondi
Risposta alle chiamate Luce verde lampeggiante ogni 2 secondi
Abbinamento in corso Luce fissa
Abbinamento completato Luce verde lampeggiante ogni 3 secondi

I (1) Presa accendisigari
(2) Altoparlante
(3) Volume
(4) LED
(5) Microfono integrato
(6) Tasto multifunzione (MFB)
(7) Adattatore per presa accendisigari

F (1) Connecteur d'alimentation
(2) Haut-parleur
(3) Sélecteur volume
(4) YOYANT
(5) Micro intégré
(6) Touche multifonction (MFB)
(7) Adaptateur de fixation

E (1) Clavija CC
(2) Altavoz
(3) Selector volumen
(4) LED
(5) Microfono integrado
(6) Botón multifunción (MFB)
(7) Collar adaptador

EN (1) DC Plug
(2) Speaker
(3) Volume Switch
(4) LED
(5) Built-in Mic.
(6) Multi-Function Button (MFB)
(7) Adapting Collar

D (1) DC-Buchse
(2) Lautsprecher
(3) Lautstärkenschalter
(4) LED
(5) Integriertes Mikrofon
(6) Multifunktionsaste (MFB)
(7) Adapter

Tasto multifunzione MFB (Multi-Function Button)		
FUNZIONE	PRESSIONE SUL TASTO MFB	NUMERO DI VOLTE
Accensione/spengimento	3 secondi	1 volta
Abbinamento	6 secondi	1 volta
Risposta alle chiamate	1 secondo	1 volta
Fine chiamate attive	1 secondo	1 volta
Rifiuto di una chiamata	3 secondi	1 volta
Chiamata vocale	1 secondo	1 volta
Ricomposizione ultimo numero	1 secondo	2 volte

Cura e manutenzione
Tenere il PRONTO CAR KIT al riparo da liquidi, umidità e condensa, poiché non è impermeabile. Per la pulizia del PRONTO CAR KIT non utilizzare solventi abrasivi.
Evitare di lasciare il PRONTO CAR KIT esposto a temperature elevate. Evitare di lasciare il PRONTO CAR KIT a contatto con oggetti appuntiti poiché potrebbe graffiarsi e danneggiarsi.
Non inserire oggetti all'interno del PRONTO CAR KIT, per non danneggiarne i componenti interni.
Non tentare di smontare il PRONTO CAR KIT, poiché non contiene componenti riparabili dall'utente.
Se si prevede di non utilizzare il PRONTO CAR KIT per lunghi periodi di tempo, conservarlo in un luogo asciutto, al riparo da temperature elevate, umidità e polvere.

Risoluzione di problemi:
Se non si riesce a collegare il PRONTO CAR KIT al cellulare, verificare quanto segue:
Accertarsi che il PRONTO CAR KIT sia acceso e inserito nella presa accendisigari dell'auto.
Accertarsi di aver completato l'abbinamento del PRONTO CAR KIT con il cellulare.
Accertarsi che la funzione Bluetooth® del cellulare sia attivata. Per istruzioni specifiche consultare il manuale d'uso del cellulare.
Accertarsi che il PRONTO CAR KIT non si trovi a una distanza superiore a 10 metri dal cellulare e che non vi siano ostacoli frapposti, per esempio pareti o altri apparecchi elettronici che potrebbero ridurre il raggio d'azione o causare interferenze nella trasmissione del segnale.
Se le azioni consigliate non sortiscono alcun effetto rimuovere per alcuni minuti il PRONTO CAR KIT dalla presa accendisigari dell'auto.

PRONTO CAR KIT è conforme alle specifiche della connessione Bluetooth® 1.2. Ciononostante non è possibile garantire l'interoperabilità tra il dispositivo e altri prodotti con tecnologia Bluetooth®, poiché dipende dalla compatibilità tra gli apparecchi stessi. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità tra il dispositivo e altri prodotti con tecnologia Bluetooth®, consultare il fabbricante/l'importatore.

Versione D.S.P. con sistema di soppressione dell'eco e del rumore per comunicazione reale "full duplex".
- Specifiche Bluetooth®: versione 1.2, classe 2, 10 metri
- Profilo Bluetooth® supportato: profilo auricolare e profilo viva voce
- Banda di frequenza di esercizio: banda ISM senza licenza da 2.402 a 2.480 GHz
- Tensione di ingresso: 12-24V DC

EN **PRONTO CAR KIT User Manual**
PRONTO CAR KIT is a hands-free kit with Bluetooth® wireless technology. The integrated microphone and DSP filter to block out echo and background noise guarantee the very best in sound quality.
Risposta:
To respond to a call, wait for the hands free kit to ring and press the multifunction button (6); an acoustic signal will indicate that the line is open.
Ending a call:
Press the multifunction button (6); an acoustic signal will indicate that the line is closed.
Refusing a call:
When the hands free kit begins to ring, press the multifunction button (6) for 3 seconds
Dialling:
To make a phone call, select and make the call directly from your mobile phone.
Voice Dial:
If the mobile phone has a voice dial function, press the multifunction button (6); when you hear the beep, give the command as described in your mobile phone instructions.
IMPORTANT: voice dialling is only possible for mobile phones that support Bluetooth® (hands-free)
Last number re-dial:
Press the multifunction button (6) twice to call the last number dialled.
Volume control:
During the conversation, regulate the volume by using the volume switch (3).

Care and Maintenance
Do not expose the car kit to liquid, moisture or humidity, as it is not waterproof.
Do not use abrasive cleaning solvents to clean the car kit.
Do not place the car kit in high temperature. Do not expose the car kit to contact with sharp objects as this will cause scratching and damage.
Do not stick anything inside the car kit as this may damage internal components.
Do not attempt to disassemble the car kit, as it does not contain serviceable components.
If you do not use the car kit for long periods, be sure to store it in a dry place, free from extreme temperature, humidity and dust.
Trouble Shooting:
If you are unable to connect your car kit and mobile handset, please try the following:
Ensure your car kit is turned on and plugged into the cigarette lighter hole.
Ensure the car kit is paired with your mobile handset.
Ensure your mobile handset's Bluetooth® feature is activated. Please refer to your mobile handset user guide for specific instruction.
Ensure the car kit is within a maximum of 10 meters of your mobile handset(s) and there are no obstructions, such as wall or other electronic devices in between as it may cause shorter or interference transmission.
If all the above steps do not resolve your problem, please remove your car kit from the cigarette lighter hole for a while.

PRONTO CAR KIT is compliant with and adopts the Bluetooth® Specification 1.2. However, interoperability between the device and other Bluetooth®-enable products is not guaranteed because it depends on compatibility. For more information on the compatibility between the device with other Bluetooth®-enabled products, please check with the manufacturer/importer.

be heard and the LED will start to flash every 3 seconds.
PRONTO CAR KIT is now ready to send and receive phone calls. Pairing should be completed within 2 minutes. If this does not occur, repeat the operation from the beginning.
Connecting your mobile phone
Once it has been paired, PRONTO CAR KIT will be in stand-by mode when it is inserted into the cigarette lighter socket. In order to connect it to your mobile phone just press the multifunction button (6) or select the device from the mobile phone menu (see mobile phone instructions).
When unplugged, PRONTO CAR KIT will turn off automatically and the connection will be deactivated.
IMPORTANT: In order to connect, the telephone must be within a 10 metre range of the hands free device.

Use
Answering:
To answer a call, wait for the hands free kit to ring and press the multifunction button (6); an acoustic signal will indicate that the line is open.
Ending a call:
Press the multifunction button (6); an acoustic signal will indicate that the line is closed.
Refusing a call:
When the hands free kit begins to ring, press the multifunction button (6) for 3 seconds
Dialling:
To make a phone call, select and make the call directly from your mobile phone.
Voice Dial:
If the mobile phone has a voice dial function, press the multifunction button (6); when you hear the beep, give the command as described in your mobile phone instructions.
IMPORTANT: voice dialling is only possible for mobile phones that support Bluetooth® (hands-free)
Last number re-dial:
Press the multifunction button (6) twice to call the last number dialled.
Volume control:
During the conversation, regulate the volume by using the volume switch (3).

LED Indication	
STATUS	LED
Power On & Standby	Flash green every 3 seconds
Power Off	Off
Dialling Out	Flash green every 2 seconds
Answering Calls	Flash green every 2 seconds
Pairing in Progress	Constant on
Pairing Completed	Flash green every 3 seconds

MFB (Multi-Function Button)		
PRESS	PRESS TO MFB	TIME
Power On/Off	3 second	1 time
Pairing	6 second	1 time
Answering Calls	1 second	1 time
Ending Calls	1 second	1 time
Call Reject	3 second	1 time
Voice Dialling	1 second	1 time
Last Number Redial	1 second	2 time

Care and Maintenance
Do not expose the car kit to liquid, moisture or humidity, as it is not waterproof.
Do not use abrasive cleaning solvents to clean the car kit.
Do not place the car kit in high temperature. Do not expose the car kit to contact with sharp objects as this will cause scratching and damage.
Do not stick anything inside the car kit as this may damage internal components.
Do not attempt to disassemble the car kit, as it does not contain serviceable components.
If you do not use the car kit for long periods, be sure to store it in a dry place, free from extreme temperature, humidity and dust.

Trouble Shooting:
If you are unable to connect your car kit and mobile handset, please try the following:
Ensure your car kit is turned on and plugged into the cigarette lighter hole.
Ensure the car kit is paired with your mobile handset.
Ensure your mobile handset's Bluetooth® feature is activated. Please refer to your mobile handset user guide for specific instruction.
Ensure the car kit is within a maximum of 10 meters of your mobile handset(s) and there are no obstructions, such as wall or other electronic devices in between as it may cause shorter or interference transmission.
If all the above steps do not resolve your problem, please remove your car kit from the cigarette lighter hole for a while.

PRONTO CAR KIT is compliant with and adopts the Bluetooth® Specification 1.2. However, interoperability between the device and other Bluetooth®-enable products is not guaranteed because it depends on compatibility. For more information on the compatibility between the device with other Bluetooth®-enabled products, please check with the manufacturer/importer.

D.S.P. version with echo cancellation and noise suppression for real full duplex.

- Bluetooth® Specifications: Version 1.2, Class 2, 10 Meters
- Bluetooth® Profile Supported: Headset & Hands-Free Profiles
- Operating Frequency Band: 2.402 to 2.480GHz unlicensed ISM band
- Input Voltage: 12-24V DC

F **Mode d'emploi PRONTO CAR KIT**
PRONTO CAR KIT est un système mains libres auto sans fils Bluetooth®. Le micro intégré et le filtre DSP d'effacement de l'écho et des bruits de fond assurent une qualité audio optimale.
Technologie Bluetooth®
La technologie Bluetooth® permet la connexion sans fils entre le téléphone portable et PRONTO CAR KIT dans un rayon de 10 mètres.
A propos de la technologie Bluetooth®
Opérations préalables
Brancher PRONTO CAR KIT à la prise de l'allume-cigare du véhicule: une fois que le voyant a cligné en émettant une lumière verte pendant 3 secondes, le dispositif est prêt pour fonctionner.
IMPORTANT: Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur fourni pour garantir une meilleure fixation sur les prises d'allume-cigare de plus grandes dimensions.
Allumage/extinction du dispositif
Allumage: appuyer sur la touche multifonction (6) pendant 3 secondes jusqu'à ce que soit émis un signal sonore ; le voyant vert se met ensuite à clignoter toutes les 3 secondes.
Extinction: appuyer sur la touche multifonction (6) pendant 3 secondes jusqu'à ce que soit émis un signal sonore ; le voyant vert cesse ensuite de clignoter.

Couplage
Avant d'utiliser le dispositif pour la première fois, il est nécessaire de procéder au couplage (ou pairing)
- brancher le dispositif à la prise de l'allume-cigare;
- éteindre le PRONTO CAR KIT;
- placer le téléphone dans un rayon de 1 mètre du PRONTO CAR KIT;
- maintenir enfoncée la touche multifonction (6) pendant 6 secondes jusqu'à ce que le voyant vert s'allume;
- placer le téléphone portable en mode de recherche des dispositifs Bluetooth® (faire référence au mode d'emploi du téléphone);
- sélectionner PRONTO CAR KIT parmi les dispositifs détectés par le téléphone;
- saisir le mot de passe 0000 et appuyer sur OK; pour indiquer que le couplage a été correctement effectué, un signal sonore est émis et le voyant se met à clignoter à intervalles de 3 secondes.

Une fois ces opérations effectuées, PRONTO CAR KIT est prêt pour recevoir et passer des appels. L'opération de couplage doit être terminée en 2 minutes maximum. Dans le cas où la procédure échouerait, la répéter depuis le début.
Connexion au téléphone
Après le couplage, PRONTO CAR KIT se place en mode de stand-by une fois branché à la prise de l'allume-cigare. Pour activer la connexion avec le téléphone, il suffit d'appuyer sur la touche multifonction (6) ou de sélectionner le dispositif depuis le menu du téléphone portable (faire référence au mode d'emploi du téléphone). Une fois retiré de la prise, PRONTO CAR KIT s'éteint automatiquement et la connexion est désactivée.
IMPORTANT: pour que la connexion soit possible, il est nécessaire que le téléphone portable se trouve dans un rayon de 10 mètres du dispositif mains libres.

Utilisation
Répondre à un appel:
Pour répondre à un appel, attendre que le dispositif mains libres se mette lui aussi à sonner et appuyer sur la touche multifonction (6) ; un signal sonore indique ensuite l'activation de la ligne.
Mettre fin à un appel:
Appuyer sur la touche multifonction (6) ; un signal sonore indique ensuite la désactivation de la ligne.
Refuser un appel:
Quand le dispositif mains libres se met lui aussi à sonner, appuyer sur la touche multifonction (6) pendant 3 secondes.
Passer un appel:
Pour passer un appel, sélectionner et transmettre l'appel directement depuis le téléphone portable.
Passer un appel vocal:
Si le téléphone portable est prévu pour supporter la fonction d'appel vocal, appuyer sur la touche multifonction (6) ; après l'émission du signal sonore, activer la commande conformément à la modalité décrite dans le mode d'emploi du téléphone portable.
IMPORTANT: la fonction d'appel vocal est disponible uniquement si le téléphone portable supporte le profil Bluetooth® mains libres (hands-free);

Recomposer le dernier numéro:
Appuyer deux fois de suite sur la touche multifonction (6) pour composer le dernier numéro appelé.
Réglage du volume:
Durant la conversation, régler le volume à l'aide du sélecteur (3).
Voyant indicateur

D **PRONTO CAR KIT Bedienerhandbuch**
PRONTO CAR KIT ist eine Freisprecheinrichtung für das Auto mit drahtloser Bluetooth®-Technologie. Das integrierte Mikrofon und der DSP-Filter zur Echo- und Hintergrundgeräuschnunterdrückung garantieren eine ausgezeichnete Tonqualität.
Bluetooth®-Technologie
Die Bluetooth®-Technologie ermöglicht die drahtlose Verbindung zwischen Mobiltelefon und PRONTO CAR KIT innerhalb eines Wirkungskreises von 10 Metern.
Über Bluetooth® Technology
Vorbereitende Eingriffe
PRONTO CAR KIT in die Zigarettentanzänderbuchse des Fahrzeugs stecken. Sobald die Led 3 Sekunden lang grün blinkt, ist die Vorrichtung einsatzbereit.
WICHTIG: Der beigestellte Adapter wird zur Optimierung der Befestigung an Zigarettentanzänderbuchsen größerer Abmessungen empfohlen.

ÉTAT	YOYANT
Allumage et Stand-by	Témoins vert clignotant toutes les 3 secondes
Extinction	Voyant éteint
Composition numéro	Témoins vert clignotant toutes les 2 secondes
Réponse aux appels	Témoins vert clignotant toutes les 2 secondes
Couplage en cours	Voyant fixe
Couplage terminé	Témoins vert clignotant toutes les 3 secondes

Touche multifonction MFB (Multi-Function Button)		
FONCTION	PRESSION SUR LA TOUCHE MFB	NOMBRE DE PRESSIONS
Allumage/extinction	3 secondes	1 fois
Couplage	6 secondes	1 fois
Réponse aux appels	1 seconde	1 fois
Fin d'un appel	1 seconde	1 fois
Refus d'un appel	3 secondes	1 fois
Appel vocal	1 seconde	1 fois
Recomposition dernier numéro	1 seconde	2 fois

Soin et entretien
N'étant pas imperméable, veiller à ce que le PRONTO CAR KIT soit à l'abri des liquides, de l'humidité et de la condensation.
Pour le nettoyage du PRONTO CAR KIT, ne pas utiliser de solvants abrasifs.
Éviter de laisser le PRONTO CAR KIT exposé à des températures élevées.
Éviter de laisser le PRONTO CAR KIT au contact d'objets pointus pour ne pas risquer de le rayer ou de l'endommager.
Ne pas tenter d'introduire un objet à l'intérieur du PRONTO CAR KIT pour ne pas risquer d'en endommager les composants internes.
Ne pas tenter de démonter le PRONTO CAR KIT: il ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur.
Dans le cas où il serait prévu de ne pas utiliser le PRONTO CAR KIT pendant longtemps, le conserver à un endroit sec, à l'abri des températures élevées, de l'humidité et de la poussière.

Problèmes et solutions:
Dans le cas où il s'avérerait impossible de connecter le PRONTO CAR KIT au téléphone portable, effectuer les contrôles suivants:
S'assurer que le PRONTO CAR KIT est allumé et branché à la prise de l'allume-cigare du véhicule.
S'assurer que le couplage du PRONTO CAR KIT avec le téléphone portable a été effectué correctement.
S'assurer que la fonction Bluetooth® du téléphone portable est active (pour les instructions d'activation, faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).
S'assurer que le PRONTO CAR KIT ne se trouve pas à plus de 10 mètres du téléphone portable et s'assurer de l'absence d'obstacles entre les deux dispositifs, tout objet faisant écran ou autres appareils électroniques susceptibles de réduire le rayon d'action ou de causer des interférences dans la transmission du signal.
Si les opérations recommandées n'ont aucun effet, débrancher pendant quelques minutes le PRONTO CAR KIT de la prise de l'allume-cigare du véhicule.

PRONTO CAR KIT est conforme aux spécifications de la connexion Bluetooth® 1.2. Il n'est toutefois pas possible de garantir l'interaction entre le dispositif et d'autres appareils à technologie Bluetooth®, puisque cette interaction dépend de la comptabilité des appareils eux-mêmes. Pour plus d'informations sur la compatibilité entre le dispositif et d'autres appareils à technologie Bluetooth®, s'informer auprès du fabricant/importateur.

Version D.S.P. à système d'effacement de l'écho et des bruits de fond pour communication "real full duplex".
- Spécifications Bluetooth®: version 1.2, classe 2, 10 mètres
- Profil Bluetooth® supporté: profil écouteur et profil mains libres
- Bande de fréquence: bande ISM sans licence de 2.402 à 2.480 GHz
- Tension d'alimentation: 12-24V DC

D **PRONTO CAR KIT Bedienerhandbuch**
PRONTO CAR KIT ist eine Freisprecheinrichtung für das Auto mit drahtloser Bluetooth®-Technologie. Das integrierte Mikrofon und der DSP-Filter zur Echo- und Hintergrundgeräuschnunterdrückung garantieren eine ausgezeichnete Tonqualität.
Bluetooth®-Technologie
Die Bluetooth®-Technologie ermöglicht die drahtlose Verbindung zwischen Mobiltelefon und PRONTO CAR KIT innerhalb eines Wirkungskreises von 10 Metern.
Über Bluetooth® Technology
Vorbereitende Eingriffe
PRONTO CAR KIT in die Zigarettentanzänderbuchse des Fahrzeugs stecken. Sobald die Led 3 Sekunden lang grün blinkt, ist die Vorrichtung einsatzbereit.
WICHTIG: Der beigestellte Adapter wird zur Optimierung der Befestigung an Zigarettentanzänderbuchsen größerer Abmessungen empfohlen.

Ein-/Ausschalten des Geräts

Einschalten: Die Multifunktionstaste {6} 3 Sekunden lang drücken, bis ein Akustiksignal ertönt. Die grüne Led beginnt alle 3 Sekunden zu blinken.

Ausschalten: Die Multifunktionstaste {6} 3 Sekunden lang drücken, bis ein Akustiksignal ertönt. Die grüne Led hört auf zu blinken.

Pairing

Vor dem ersten Gebrauch des Geräts ist das Pairing-Verfahren durchzuführen.

- Das Gerät an die Zigarettenganzänderbuche anschließen.
- Das PRONTO CAR KIT ausschalten.
- Das Telefon in einem Abstand von maximal 1 Meter zum PRONTO CAR KIT positionieren.
- Die Multifunktionstaste {6} 6 Sekunden gedrückt halten, bis sich die grüne Led einschaltet.
- Das Telefon in den Suchmodus für Bluetooth®-Geräte versetzen (dabei die Bedienungsanleitungen des Telefons befolgen).
- PRONTO CAR KIT unter den vom Telefon erfassten Geräten anwählen.

- Das Password 0000 eingeben und OK drücken. Der erfolgreiche Abschluss des Pairing-Verfahrens wird durch ein Akustiksignal und die im Intervall von 3 Sekunden blinkende Led angezeigt.

Jetzt ist PRONTO CAR KIT bereit, Telefonate zu empfangen und zu tätigen. Der Pairing-Vorgang muss innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen werden. Bei nicht erfolgreichem Verlauf des Pairings ist der beschriebene Vorgang von Anfang an zu wiederholen.

Verbindung mit dem Telefon

Nach dem erfolgreichen Pairing wird das PRON-TO CAR KIT in den Standby-Modus versetzt, so bald es an die Zigarettenganzänderbuche angeschlossen wird. Zum Aktivieren der Verbindung mit dem Telefon reicht es aus, die Multifunktion-staste {6} zu drücken oder das Gerät im Mobil-telefonmenü anzuwählen (die Bedienungsan-leitungen des Telefons nachschlagen). PRONTO CAR KIT schaltet sich automatisch aus, sobald es aus der Zigarettenganzänderbuche gezogen wird und die Verbindung wird deaktiviert.

WICHTIG: Die Verbindung ist nur möglich, wenn das Telefon sich innerhalb eines Abstands von 10 Metern von der Freisprecheinrichtung befindet.

Gebrauch

Rufannahme:

Zum Annehmen eines Anrufs warten, bis die Freisprecheinrichtung zu läuten beginnt und dann die Multifunktionstaste {6} drücken. Ein Akustiksignal zeigt an, dass der Anruf angenommen wurde.

Beenden des Anrufs:

Die Multifunktionstaste {6} drücken . Ein Akusti-ksignal weist darauf hin, dass der Anruf beendet wurde.

Abweisen des Anrufs:

Sobald auch die Freisprecheinrichtung zu läuten beginnt, die Multifunktionstaste {6} 3 Sekunden lang drücken.

Tätigen eines Anrufs:

Zum Tätigen eines Anrufs die Nummer direkt über das Telefon wählen und senden.

Voice-Dialing:

Wenn das Telefon die Voice-Dialing-Funktion unterstützt, die Multifunktionstaste {6} drücken. Bei Ertönen des Beep-Tons das Voice-Dialing wie im Bedienerhandbuch des Telefons be-schrieben durchführen.

WICHTIG: Das Voice-Dialing ist nur bei Tele-fonen möglich, die das Profil Bluetooth®-Freisprecheinrichtung (hands-free) unterstützen. **Rufwiederholung der letzten Nummer:**

Zweimal nacheinander die Multifunktionstaste {6} drücken, um die zuletzt angerufene Nummer zu wählen.

Lautstärkenregulierung:

Während des Gesprächs kann die Lautstärke mittels des Schalters {3} eingestellt werden.

LED-Anzeige		
STATUS	LED	
Eingeschaltet und Standby	Grünes Licht blinkt alle 3 Sekunden	
Ausgeschaltet	Gelöschtes Licht	
Rufnummerwahl	Grünes Licht blinkt alle 2 Sekunden	
Rufannahme	Grünes Licht blinkt alle 2 Sekunden	
Pairing in Durchführung	Licht durchgehend eingeschaltet	
Pairing abgeschlossen	Grünes Licht blinkt alle 3 Sekunden	

Multifunktionstaste MFB (Multi-Function Button)		
FUNKTION	DRÜCKEN DER MFB-TASTE	ANZAHL
Einschalten/Ausschalten	3 Sekunden	1 Mal
Pairing	6 Sekunden	1 Mal
Rufannahme	1 Sekunde	1 Mal
Rufende	1 Sekunde	1 Mal
Rufabweisung	3 Sekunden	1 Mal
Voice-Dialing	1 Sekunde	1 Mal
Rufwiederholung letzte gewählte Nummer	1 Sekunde	2 Mal

Pflege und Instandhaltung

PRONTO CAR KIT vor Flüssigkeiten, Feuch-tigkeit und Kondenswasser schützen, da das Gerät nicht wasserdicht ist.

Bei der Reinigung des PRONTO CAR KIT keine abrasiven Lösemittel verwenden. Das PRONTO CAR KIT keinen hohen Tempera-turen aussetzen. Das PRONTO CAR KIT nicht mit spitzen Gegen-ständen in Berührung bringen, da es verkrazt und beschädigt werden könnte. Keine Gegenstände in das PRONTO CAR KIT einführen, um die Innenkomponenten nicht zu beschädigen.

Nicht versuchen, das PRONTO CAR KIT ausein-ander zu bauen, denn es enthält keine Teile, die vom Anwender repariert werden können. Wenn das PRONTO CAR KIT voraussichtlich über einen langen Zeitraum nicht verwendet wird, ist es an einem trockenen Ort vor hoher Temperatur, Feuchtigkeit und Staub geschützt aufzubewahren.

Behebung von Störungen:

Wenn es nicht gelingt, das PRONTO CAR KIT mit dem Mobiltelefon zu verbinden, ist Folgendes zu überprüfen:

Sicherstellen, dass das PRONTO CAR KIT einge-schaltet und an die Zigarettenganzänderbuche des Fahrzeugs angeschlossen ist.

Sicherstellen, dass das Pairing des PRONTO CAR KIT mit dem Mobiltelefon durchgeführt wurde.

Sicherstellen, dass die Bluetooth®-Funktion des Mobiltelefons aktiviert wurde. Für spezifische Anleitungen sind die Bedienungsanleitungen des Mobiltelefons nachzuschlagen.

Sicherstellen, dass das PRONTO CAR KIT nicht weiter 10 Meter vom Mobiltelefon entfernt ist und dass sich keine störenden Hindernisse zwischen den beiden Geräten befinden, wie zum Beispiel Wände oder andere elektronische Geräte, die den Wirkungskreis reduzieren oder zu Übertragungsstörungen des Signals führen können.

Wenn die empfohlenen Störungsbehebungs-maßnahmen keine Wirkung zeigen, ist das PRONTO CAR KIT einige Minuten von der Ziga-rettenganzänderbuche des Fahrzeugs zu tren-nen.

PRONTO CAR KIT ist konform mit den Spezifika-tionen der Verbindung Bluetooth® 1.2. Trotzdem kann der einwandfreie Betrieb des Geräts mit anderen Produkten mit Bluetooth®-Technologie nicht gewährleistet werden, da dieser von der Kompatibilität zwischen den einzelnen Geräten abhängt. Für weitere Informationen bezüglich der Kompatibilität zwischen dem Gerät und an-deren Produkten mit Bluetooth®-Technologie ist der Hersteller/Importeur zu kontaktieren.

Version D.S.P. mit Echo- und Geräuschunter-drückungsfunktion für die effektive Full-Duplex-Kommunikation.
- Bluetooth®-Spezifikationen: Version 1.2, Klas-se 2, 10 Meter
- Unterstütztes Bluetooth®-Profil: Headset- und Freisprechprofil
- Betriebsfrequenzband: ISM-Band ohne Lizenz von 2.402 bis 2.480 GHz
- Eingangsspannung: 12-24V DC

E

Manual del Usuario de PRONTO CAR KIT

PRONTO CAR KIT es un manos libres para coche con tecnología inalámbrica Bluetooth®. El micrófono integrado y el filtro DSP para la supresión del eco y de los ruidos de fondo ga-rantizar una excelente calidad sonora.

Tecnología Bluetooth®

La tecnología Bluetooth® permite la conexión inalámbrica entre el teléfono móvil y PRONTO CAR KIT en un radio de 10 metros.

Acerca de la Tecnología Bluetooth®

Operaciones preliminares

Enchufe el PRONTO CAR KIT en la toma en-cendedor del coche, cuando el LED empieza a parpadear con luz verde por 3 segundos, el dispositivo está listo para funcionar. IMPORTANTE: el adaptador incluido está re-comendado para optimizar la fijación en las tomas encendedor de mayor tamaño.

Encendido/apagado del aparato

Encendido: Presione el botón multifunción {6} por 3 segundos hasta que oiga una señal acús-tica; el LED verde empieza a parpadear cada 3 segundos.

Apagado: Presione el botón multifunción {6} por 3 segundos hasta que oiga una señal acús-tica; el LED verde cesa de parpadear.

Emparejamiento

Antes de utilizar el dispositivo la primera vez, es necesario efectuar la operación de empa-rejamiento (pairing)

- enchufe el aparato en la toma encendedor del coche
- apague PRONTO CAR KIT
- ponga el teléfono móvil a no más de 1metro de PRONTO CAR KIT
- mantenga presionado el botón multifunción {6} por 6 segundos hasta que se encienda el LED verde

- ponga el teléfono móvil en la modalidad de búsqueda de aparatos Bluetooth® (consulte el manual de instrucciones del móvil)
- seleccione PRONTO CAR KIT entre los apara-tos detectados por el móvil
- introduzca la contraseña 0000 y presione OK.

Para indicar que la operación de empareja-miento ha sido efectuada correctamente es emitida una señal acústica y el LED empieza a parpadear con un intervalo de 3 segundos. Ahora PRONTO CAR KIT está habilitado para recibir y hacer llamadas. La operación de em-parejamiento debe ser llevada a cabo dentro de 2 minutos. En caso de fracaso es necesario repetir de nuevo desde el principio toda la se-cuencia de operaciones arriba descrita.

Conexión con el teléfono

Una vez emparejado, al enchufarlo en la toma encendedor del coche el PRONTO CAR KIT en-tra en la modalidad de stand-by. Para activar la conexión con el teléfono móvil basta pre-sionar el botón multifunción {6} o seleccionar el aparato en el menú del móvil (consulte el manual de instrucciones del teléfono móvil). Tan pronto se quita de la toma el PRONTO CAR KIT se apaga automáticamente y se desactiva la conexión.

IMPORTANTE: Para que sea posible la cone-xión, es necesario que el teléfono móvil no esté a más de 10 metros del aparato manos libres.

Uso

Para contestar:

Para contestar a una llamada, espere que también el manos libres empiece a sonar y presionar el botón multifunción {6}; una señal acústica indica que se ha abierto la línea.

Cierre de la llamada:

Presione el botón multifunción {6}; una señal acústica indica que se ha cerrado la línea.

Rechazo de la llamada:

Cuando también el manos libres empieza a sonar, presione el botón multifunción {6} por 3 segundos.

Llamada:

Para efectuar una llamada seleccione y envíe la llamada directamente desde el teléfono móvil.

Llamada vocal:

Si el teléfono móvil soporta la función de lla-mada vocal, presione el botón multifunción {6}; al oír el bip, efectúe las operaciones descritas en el manual de instrucciones del teléfono móvil que se utiliza.

IMPORTANTE: la llamada vocal es posible sólo con los teléfonos que soportan el perfil Bluetoo-th® manos libres (hands-free)

Llamada del último número:

Presione dos veces en secuencia el botón multifunción {6} para volver a marcar el último número llamado.

Ajuste del volumen:

Durante la conversación, puede ajustar el vo-lumen actuando sobre el selector {3}.

Indicador LED		
ESTADO	LED	
Encendido y Standby	Luz verde parpadeante cada 3 segundos	
Apagado	Luz apagada	
Marcación de número	Luz verde parpadeante cada 2 segundos	
Respuesta a las llamadas	Luz verde parpadeante cada 2 segundos	
Emparejamiento en curso	Luz fija	
Emparejamiento efectuado	Luz verde parpadeante cada 3 segundos	

Botón multifunción MFB (Multi-Function Button)		
FUNCIÓN	PRESIÓN SOBRE EL BOTÓN MFB	NÚMERO DE VECES
Encendido/apagado	3 segundos	1 vez
Emparejamiento	6 segundos	1 vez
Respuesta a las llamadas	1 segundo	1 vez
Fin llamadas activas	1 segundo	1 vez
Rechazo de una llamada	3 segundos	1 vez
Llamada vocal	1 segundo	1 vez
Llamada del último número	1 segundo	2 veces

Cuidados y mantenimiento

Mantenga el PRONTO CAR KIT protegido de líquidos, humedad y agua de condensación, ya que no es impermeable.

Para limpiar el PRONTO CAR KIT no utilice sol-ventes abrasivos.

Evite dejar el PRONTO CAR KIT expuesto a al-tas temperaturas. Evite dejar el PRONTO CAR KIT en contacto con objetos puntiagudos, ya que se podría ra-yar y dañar.

No introduzca objetos dentro del PRONTO CAR KIT, para no dañar los componentes internos. No intente desmontar el PRONTO CAR KIT, ya que no contiene componentes que el usuario pueda reparar.

Si prevé no utilizar el PRONTO CAR KIT por mucho tiempo, guárdelo en un lugar seco y protegido de las altas temperaturas, la hume-dad y el polvo.

Solución de problemas:

Si no se logra conectar el PRONTO CAR KIT con el teléfono móvil, compruebe lo siguiente: Asegúrese de que el PRONTO CAR KIT está encendido y enchufado en la toma encendedor del coche.

Asegúrese de que ha efectuado el empareja-miento del PRONTO CAR KIT con el móvil.

Asegúrese de que la función Bluetooth® del móvil está activada. Para instrucciones especí-

ficas consulte el manual de uso del teléfono móvil.

Asegúrese de que el PRONTO CAR KIT no esté a más de 10 metros del móvil y que no haya obstáculos entre los dos aparatos, como por ejemplo tabiques u otros aparatos electrónicos que pueden reducir el radio de acción o causar interferencias en la transmisión de la señal. Si las acciones aconsejadas no tienen ningún efecto, desenchufe por unos minutos el PRON-TO CAR KIT de la toma encendedor del coche.

E

PRONTO CAR KIT cumple las especificaciones de la conexión Bluetooth® 1.2. No obstante, no es posible garantizar la interacción entre el aparato y otros productos con tecnología Blue-tooth®, ya que depende de la compatibilidad entre los propios aparatos. Para más informa-ción sobre la compatibilidad entre el aparato y otros productos con tecnología Bluetooth®, consulte con el fabricante/importador.

Versión D.S.P. con sistema de supresión del eco y del ruido para comunicación “full duplex” real.

- Especificaciones Bluetooth®: versión 1.2, cla-se 2, 10 metros
- Perfil Bluetooth® soportado: perfil auricular y perfil manos libres.
- Banda de frecuencia de funcionamiento: ban-da ISM sin licencia de 2.402 a 2.480 GHz
- Tensión de entrada: 12-24V DC

P

Manual do utilizador PRONTO CAR KIT

O PRONTO CAR KIT é um dispositivo alta voz para carro com tecnologia sem fios Bluetoo-th®. O microfone integrado e o filtro DSP para eliminar o eco e os ruidos de fundo garantem uma excelente qualidade áudio.

Tecnologia Bluetooth®

A tecnologia Bluetooth® permite a ligação sem fios entre o telemóvel e o PRONTO CAR KIT num raio de alcance de 10 metros.

Sobre a tecnologia Bluetooth®

Operações preliminares

Introduza o PRONTO CAR KIT na tomada do isqueiro do carro. Quando o LED começar a piscar com uma luz verde durante 3 segundos, o dispositivo está pronto a funcionar.

IMPORTANTE: o adaptador fornecido é reco-mendado para otimizar a fixação nas toma-das de isqueiro de dimensões maiores.

Ligar/desligar o dispositivo

Ligar o dispositivo: Prima o botão de múlti-plas funções {6} durante 3 segundos até tocar um sinal acústico; o LED verde começa a piscar com uma frequência de 3 segundos.

Desligar o dispositivo: Prima o botão de múlti-plas funções {6} durante 3 segundos até tocar um sinal acústico; o LED verde pára de piscar.

Acoplamento

Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, é preciso executar a operação de acopla-mento (pairing):

- introduza o dispositivo na tomada do isqueiro;
- desligue o PRONTO CAR KIT;
- coloque o telefone a uma distância máxima de 1 metro do PRONTO CAR KIT.
- Mantenha o botão de múltiplas funções {6} premido durante 6 segundos até o LED verde acender.

- Ponha o telefone no modo de procura de di-spositivos Bluetooth® (consulte o manual de instruções do telefone).

- Seleccione PRONTO CAR KIT entre os dispo-sitivos encontrados pelo telefone.

- Introduza a passkey 0000 e prima OK. Para indicar o êxito da operação de acoplamento, irá tocar um sinal acústico e o LED começará a piscar a intervalos de 3 segundos.

Nesta altura, o PRONTO CAR KIT está habilita-do para receber e enviar as chamadas. A ope-ração de acoplamento deve ser levada a cabo prazo máximo de 2 minutos. Se a operação não tiver êxito, repita o procedimento descrito de-sde o início.

Conexão com o telefone

Uma vez acoplado, o PRONTO CAR KIT entra no modo stand-by quando é introduzido na tomada do isqueiro. Para activar a conexão com o telefone, basta premir o botão de múlti-plas funções {6} ou seleccionar o dispositivo no menu do telemóvel (consulte o manual de instruções do telefone). Ao ser removido da tomada, o PRONTO CAR KIT desliga-se auto-maticamente e a conexão é desactivada.

IMPORTANTE: para que a conexão possa ser activada, é necessário que o telefone esteja a uma distância máxima de 10 metros do dispo-sitivo alta voz.

Utilização

Resposta:

Para responder a uma chamada, espere que o viva voz comece a tocar e prima o botão de múltiplas funções {6}; um sinal acústico irá in-dicar a abertura da linha.

Término da chamada:

Prima o botão de múltiplas funções {6}; um si-nal acústico irá indicar o fim da chamada.

Recusa de chamada:

Quando também o alta voz começar a tocar, prima o botão de múltiplas funções {6} durante 3 segundos.

Chamada:

Para fazer uma chamada, marque o número e envie a chamada directamente pelo telefone.

Chamada vocal:

Se o telefone suportar a função de chamada vocal, prima o botão de múltiplas funções {6}; assim que tocar o sinal acústico (bip), execute o comando conforme descrito no manual do utilizador do telefone.

IMPORTANTE: a chamada vocal só é possível para os telefones que suportam o perfil Blue-tooth® alta voz (hands-free).

Remarcação do último número:

Prima duas vezes em sucessão o botão de múltiplas funções {6} para remarcar o último número.

Regulação do volume:

Durante a conversaço, regule o volume me-diante o selector {3}.

Indicador LED		
ESTADO	LED	
Ligação e stand-by	Luz verde a piscar com frequência de 3 segundos	
Dispositivo desligado	Luz apagada	
Marcação do número	Luz verde a piscar com frequência de 2 segundos	
Resposta às chamadas	Luz verde a piscar com frequência de 2 segundos	
Acoplamento em curso	Luz fixa	
Acoplamento terminado	Luz verde a piscar com frequência de 3 segundos	

Botão de múltiplas funções MFB (Multi-Function Button)		
FUNÇÃO	PRESSÃO NO BOTÃO MFB	NÚMERO DE VECES
Ligar/desligar o dispositivo	3 segundos	1 vez
Acoplamento	6 segundos	1 vez
Resposta às chamadas	1 segundo	1 vez
Terminar as chamadas activas	1 segundo	1 vez
Recusar uma chamada	3 segundos	1 vez
Chamada vocal	1 segundo	1 vez
Remarcar o último número	1 segundo	2 vezes

Cuidados e manutenção

Mantenha o PRONTO CAR KIT ao abrigo de líquidos, humidade e condensação porque o dispositivo não é impermeável.

Não utilize solventes abrasivos para limpar o PRONTO CAR KIT.

Evite deixar o PRONTO CAR KIT exposto a tem-peraturas elevadas.

Evite deixar o PRONTO CAR KIT em contacto com objectos pontiagudos para evitar riscar e causar danos no dispositivo.

Não introduza objectos no PRONTO CAR KIT para não danificar os seus componentes internos.

Não tente desmontar o PRONTO CAR KIT por-que não contém componentes que possam ser reparados pelo utilizador.

Se não pretender utilizar o PRONTO CAR KIT durante períodos prolongados de tempo, guar-de-o num local seco e protegido de temperatu-ras elevadas, humidade e poeira.

Solução de problemas:

Se não conseguir fazer a conexão entre o PRON-TO CAR KIT e o telemóvel, verifique o seguinte: Certifique-se de que o PRONTO CAR KIT esteja ligado e introduzido na tomada do isqueiro do carro.

Certifique-se de ter executado com êxito o aco-plamento do PRONTO CAR KIT com o telemóvel.

Certifique-se de que a função Bluetooth® do telemóvel esteja activada. Para as instruções específicas, consulte o manual de utilização do telemóvel.

Certifique-se de que o PRONTO CAR KIT não esteja a uma distância superior a 10 metros do telemóvel e que não existam obstáculos entre os dois aparelhos, tais como paredes ou outros dispositivos electrónicos que poderiam reduzir o raio de alcance ou causar interferências na transmissão do sinal.

Se as operações aconselhadas não produzi-rem nenhum efeito, remova o PRONTO CAR KIT da tomada do isqueiro do carro durante alguns segundos.

O dispositivo PRONTO CAR KIT cumpre as especificações da ligação Bluetooth® 1.2. Não obstante, não é possível garantir a interoper-a-cionalidade entre o dispositivo e outros produ-tos com tecnologia Bluetooth® porque ela depende da compatibilidade entre os aparelhos. Para mais informações sobre a compatibilidade entre o dispositivo e outros produtos com tecnologia Bluetooth®, contacte o fabricante/importador.

Versão D.S.P. com sistema de eliminação do eco e do ruído de fundo para comunicação real “full duplex”.

- Especificações Bluetooth®: versão 1.2, classe 2, 10 metros
- Perfis Bluetooth® suportados: perfil auricu-lar e perfil alta voz.
- Banda de frequência de funcionamento: ban-da ISM sem licença de 2.402 a 2.480 GHz
- Tensão de entrada: 12-24 V DC

	
CE	

I ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE PER UTENTI DOMESTICI

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento della apparecchiatura da rottamare portandola al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

EN INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT BY USERS IN PRIVATE HOUSEHOLD

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS USAGÉS PAR LES UTILISATEURS DANS LES FOYERS PRIVÉS

La présence de ce symbole sur le produit ou son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'élimination de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.